

Міністерство освіти і науки України  
Сумський державний університет  
Кафедра мовної підготовки іноземних громадян

Ministry of Education and Science of Ukraine  
Sumy State University  
Department of Language Training of Foreign Citizens



**«Наукова спільнота студентів XXI століття»**

**Матеріали II Всеукраїнської науково-практичної студентської  
конференції  
(16–17 квітня 2019 року, м. Суми)**

**II All-Ukrainian Scientific and Practical Student Conference  
«Scientific Community of the Students of the XXI Century»  
(Sumy, April 16–17, 2019)**

Суми  
Сумський державний університет  
2019

# Секція 1

## СУЧАСНА МОЛОДЬ У КОНТЕКСТІ ІНФОРМАЦІЙНОГО СУСПІЛЬСТВА : НОВІ МОЖЛИВОСТІ, НОВІ ПРОБЛЕМИ

### УКРАИНСКО-ТУРЕЦЬКЕ СОТРУДНИЧЕСТВО: ІСТОРІЯ І ПЕРСПЕКТИВИ

*Мюхюрджюоглу Берке Джем,  
Тугба Айдин, студенти МЦ.м – 721, Турція  
Научный руководитель: Н.А. Пилипенко-Фрицак,  
г. Сумы, СумГУ*

Отношения между Турцией и Украиной имеют давнюю историю. Развитию украинско-турецких взаимоотношений способствовала деятельность Союза освобождения Украины в Стамбуле во главе с Ю. Меленевским и делегатов Главного украинского совета во главе с Л. Цегельским. Результатом работы этих организаций стала Декларация министра внутренних дел Османской империи Мехмеда Талаат-паши от 24 ноября 1914, которая признавала право украинского народа на создание независимого государства [6, с. 148].

Дальнейшее развитие отношения между Украиной и Турцией получили после революции 1917; в это время на территории Украины

образовались Украинская Народная Республика (УНР) и Украинская Социалистическая Советская Республика (УССР). Каждая из них понимала необходимость и важность установления дружественных отношений с южным соседом - Османской империей. После провозглашения независимости УНР, Турция была одной из четырех стран, наряду с Германией, Австро-Венгрией и Болгарией, которая 9 февраля 1918 года признала Украинскую Народную Республику независимым и самостоятельным государством. С этого времени были установлены дипломатические отношения между Османской империей и УНР, а 12 февраля 1918 года в Бересте подписан дополнительный Украинско-турецкий договор о дружбе и сотрудничестве [8].

В 1920 году УНР прекратила свое существование, и в мае 1921 года по инициативе правительства УССР начались переговоры о созыве в Анкаре украинско-турецкой конференции с целью подписания Договора о дружбе и братстве между двумя соседними государствами [1968, 39–40], который был подписан 2 января 1922 года. Выступая на приеме в честь подписания Договора, Председатель Великого Национального Собрания Турции (позже - первый президент Турции) Мустафа Кемаль Ататюрк сказал: "Можно сказать, что Украина и Турция - две сопредельные страны. Обратим свои взоры на север - там море, однако, если представить себе на минуту, что его нет, мы тогда увидим, что Турция и Украина - ближайšie друг к другу страны. Столь же близка дружба между

народами этих двух стран. Дружба между украинским и турецким народами подкреплена украинско-турецким договором. Сохранение и развитие этой дружбы принесет позитивные результаты не только нашим двум странам, но и всем угнетаемым народам " [10, с. 208-209]. С этого времени начинается плодотворное развитие украинско-турецких торгово-экономических и гуманитарных отношений.

В 1925 году в Харькове была открыта Украинско-Восточная торговая палата с филиалами в Киеве и Одессе. Договор о дружбе и братстве способствовал развитию не только дипломатических и экономических связей между двумя странами, но и содействовал разносторонним взаимосвязям в области науки и культуры. Открытый в 1918 в Киеве Институт восточных языков с 1925 года стал Всеукраинским центром научного востоковедения. Большой вклад в развитие украинско-турецких культурных отношений внесла Всеукраинская научная ассоциация востоковедения (ВУНАВ), созданная 10 января 1926 года в Харькове путём объединения Киевского и Харьковского обществ востоковедов, и Тюркологическая комиссия, возглавляемая академиком Агатангелом Крымским. Тюркологическая комиссия Украинской академии наук и Всеукраинская научная ассоциация востоковедения уделяли большое внимание изучению и развитию политических, экономических, культурных и этнографических отношений.

Со 2 ноября 1928 г. по 17 января 1929 г. в Турции находилась делегация украинских ученых-востоковедов, среди которых был поэт и литературовед П. Г. Тычина [6, с. 153].

Спустя год, в ноябре 1929 года, турецкие ученые приняли участие в работе второго Всеукраинского съезда, организованного Всеукраинской научной ассоциацией востоковедения, который проходил в Харькове [9].

В связи с усилением командно-бюрократической системы в Украине, политикой, направленной на ограничение прав союзных республик, произошло резкое сокращение объема международных связей между Украиной и Турцией. Провозглашение Украины независимым государством в 1991 году ознаменовало новый этап в украинско-турецких отношениях. Турецкая республика была в числе первых стран, официально признавших независимость Украины, и 3 февраля 1992 года Турция и Украина восстановили дипломатические отношения. В Киеве и Анкаре действуют сегодня посольства Турецкой республики и Украины, в Стамбуле и Одессе – Генеральные консульства. Дипломатические представительства обеих стран активно способствуют более тесному сотрудничеству между Украиной и Турцией; регулярные встречи членов правительства, политических и общественных деятелей, представителей культурных организаций и учебных заведений играют важную роль в интенсификации отношений между двумя странами. Одним из значимых событий того времени стал первый официальный визит в

Турцию президента Украины Л. Кучмы в мае 1992 года. Во время визита были подписаны документы, содействующие расширению и укреплению украинско-турецких отношений во всех сферах, включая культуру, науку, образование; подписан Договор о дружбе и сотрудничестве, который стал своеобразным продолжением дружественных отношений между двумя странами, заложенных 100 лет назад, и правовым фундаментом современных всесторонних отношений.

Украина и Турция являются давними партнерами в сфере науки, культуры и образования. Значительное место в украинско-турецких отношениях занимает развитие тюркологии, изучение турецкого языка, литературы, фольклора, истории и этнографии тюркских народов. В настоящее время в Киевском национальном университете им. Тараса Шевченко и в Киевском лингвистическом университете изучается турецкий язык; для преподавания турецкого языка приглашаются преподаватели из Турции, студенты украинских вузов в летний период участвуют в образовательных программах в Турции; Турецкие культурные центры в Украине занимаются культурной и образовательной деятельностью.

Важную роль в интенсификации отношений Украины и Турции играют визиты глав государств. В 2017 году президент Турции Реджеп Тайип Эрдоган во время визита в Украину анонсировал открытие Турецкого культурного центра, названного в честь турецкого поэта Юнуса Эмре - основоположника турецкого

стихосложения. «Чтобы удовлетворить интерес в Украине к турецкому языку и культуре, мы открываем Турецкий культурный центр», - сказал Эрдоган [4].

Президент Украины Петр Порошенко заявил, что в последнее время Украина и Турция существенно активизировали сотрудничество в гуманитарной сфере, особо отметив начало изучения украинского языка в турецких университетах [7].

27 марта 2018 года в Стамбульском университете состоялось торжественное открытие специальности "Украинский язык и литература". Специальность открыли на факультете литературы, кафедре славянских языков и литератур. "Благодаря совместным усилиям, мы углубляем образовательные и научные связи между странами – в высших учебных заведениях Украины учатся почти 2 тыс. 700 граждан Турции. В турецких университетах получают образование по полному циклу 464 украинца. Теперь в обеих странах созданы возможности для подготовки специалистов-языковедов", – заявила министр образования Украины Лилия Гриневич [1].

3.11.2018 года президент **Петр Порошенко** в ходе своего официального **визита в Турцию** посетил **Стамбульский университет**, где встретился со студентами и преподавателями отделения украинского языка и литературы. П. Порошенко поблагодарил руководство университета за предоставление возможности студентам изучать украинский язык. "И количество этих студентов (изучающих украинский язык) постоянно растет. Это

означает, что студенты видят перспективу в изучении украинского языка и твердо уверены и инвестируют в знания, в развитие отношений между нашими народами и между нашими странами", – подчеркнул президент Украины. Также президент Украины рассказал о договоренностях в сфере образования и об обмене студентами между Украиной и Турцией [3].

Не только турецкие студенты, но и школьники с 2018 года могут изучать украинский язык. Предмет был добавлен в список иностранных языков, которые турецкие ученики выбирают для факультативно изучения. Если ученик решит изучать украинский язык в школе, продолжить курс изучения можно в университете Стамбула [5, 11].

2018 год ознаменовался особым подъемом взаимоотношений и сотрудничества в сфере образования между Украиной и Турцией и на региональном уровне. В рамках украинско-турецких договоренностей в сфере образования 17 апреля 2018 года в Сумском государственном университете ректор Анатолий Васильев встретился с советником по вопросам образования Посольства Республики Турция в Украине доц., др. Экремом Каланом. Во встрече также приняли участие первый проректор Василий Карпуша и директор Департамента международного образования СумГУ Николай Божко. Ректор СумГУ Анатолий Васильев отметил многоплановое сотрудничество в сфере образования между нашими странами; акцентировал внимание на приоритетном направлении деятельности университета – науке,

перспективе дальнейших научно-образовательных контактов. Участники встречи обсудили дальнейший механизм сотрудничества и достигли договоренностей по вопросу формирования контингента турецких студентов в СумГУ [2].

Как мы видим, *украинско-турецкие отношения динамично развиваются. Соглашения и договоренности в сферах экономики и торговли, культуры и образования, осуществление совместных научных исследований в рамках научно-исследовательских программ ЕС, ОЧЭС и других международных организаций, реализация совместных проектов в сфере высоких технологий, в таких отраслях, как энергетика, судо - и авиастроение, сельское хозяйство, транспорт, туризм и т.д., являются взаимовыгодными для обеих стран. В области гуманитарного сотрудничества взаимоотношения в сфере науки, образования, и профессиональной подготовки имеют долгосрочные перспективы и отвечают национальным интересам как Украины, так и Турции.*

#### Список литературы

1. В Стамбульском университете будут изучать украинский язык. - URL: <https://www.segodnya.ua/ukraine/v-stambulskom-universitete-budut-izuchat-ukrainskiy-yazyk-1125872.html>
2. В СумГУ намечается наплыв турецких студентов. - URL: <http://uac-info.com/categories/novosti/v-sumgu-namechaetsya-naplyv-tureckix-studentov/>

3. В Турции студенты видят перспективу в изучении украинского языка, – Петр Порошенко. - URL: <https://rus.uatv.ua/v-turtsii-studenty-vidyat-perspektivu-v-izuchenii-ukrainskogo-yazyka-petr-poroshenko/>
4. В Украине появится Турецкий культурный центр, – Эрдоган. - URL: <https://112.ua/politika/v-ukraine-poyavitsya-tureckiy-kulturnyy-centr--erdogan-415137.html>
5. В школах Турции ввели факультативное изучение украинского языка. - URL: <https://www.unian.net/society/10077878-v-shkolah-turcii-vveli-fakultativnoe-izuchenie-ukrainskogo-yazyka-video.html>
6. Мхитарян Н. І. До 90-річчя українсько-турецького Договору про дружбу і братерство від 2 січня 1922 року. *Сходознавство*. 2012. № 59. С. 148-163.
7. Порошенко анонсував нові авіа- та поромні маршрути між Україною та Туреччиною. - URL: <https://ua.112.ua/polityka/poroshenko-anonsuvav-novi-avia-ta-poromni-marshruty-mizh-ukrainoiu-ta-turechchynoiu-415129.html>
8. Украинско-турецкие отношения: к 100-летию признания Украинской Народной Республики. - URL: <https://www.ukrinform.ru/rubric-presshall/2399780-ukrainskotureckie-otnosenia-k-100letiu-priznania-ukrainskoj-narodnoj-respubliki.html>
9. Чувпило Л. А. Начальный этап истории харьковского университетского востоковедения. *Вісник ХДУ*. 1999. № 441 : Історія. Вип. 31. С. 279-289.